

01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque 啟程津貼	\$ 10 000,00	02-03-09-03	Participação na inauguração do centro científico e cultural de Macau	\$ 1 000 000,00
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias 日津貼	\$ 220 000,00		參加澳門文化暨科學中心開幕禮	
01-06-03-03	Outros abonos - Comp. de encargos 其他津貼 —— 費用補助	\$ 5 000,00	02-03-09-04	Outras 其他	\$ 3 450 000,00
02-00-00-00	<i>Bens e serviços</i> 資產及服務	\$17 054 060,00	04-00-00-00	<i>Transferências correntes</i> 經常性轉帳	\$ — —
02-01-00-00	Bens duradouros 耐用資產		04-01-00-00	Sector público 公營機構	
02-01-02-00	Material de defesa e segurança 防禦及保安物資	\$ 8 000,00	04-01-05-00	Outras 其他	\$ — —
02-01-04-00	Material de educação, cul. e recreio 教育、文化及康樂器材	\$ 115 000,00	05-00-00-00	<i>Outras despesas correntes</i> 其他經常性開支	\$ 813 940,00
02-01-07-00	Equipamento de secretaria 辦公室設備	\$ 150 181,00	05-02-00-00	Seguros 保險費	
02-01-08-00	Outros bens duradouros 其他耐用資產	\$ 300 000,00	05-02-01-00	Pessoal 人身	\$ 435 700,00
02-02-00-00	Bens não duradouros 非耐用資產		05-02-02-00	Material 物料	\$ 198 240,00
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes 燃料及潤滑油	\$ 142 850,00	05-02-03-00	Imóveis 物業	\$ 40 000,00
02-02-04-00	Consumo de secretaria 辦公室消耗品	\$ 624 903,00	05-02-04-00	Viaturas 車輛	\$ 140 000,00
02-02-07-00	Outros bens não duradouros 其他非耐用資產	\$ 190 000,00		<i>Despesas de capital</i> 資本開支	
02-03-00-00	Aquisição de serviço 取得服務		07-00-00-00	<i>Investimentos</i> 投資	\$ 120 000,00
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens 資產保養及使用	\$ 480 000,00	07-09-00-00	Material de transporte 運輸工具	\$ — —
02-03-02-00	Encargos das instalações 設施負擔		07-10-00-00	Maquinaria e equipamento 機器及設備	\$ 120 000,00
02-03-02-01	Energia eléctrica 電費	\$ 423 126,00		<i>Total das despesas</i> 總支出	\$31 451 000,00
02-03-02-02	Outros encargos das instalações 其他設施負擔	\$ 1 150 000,00			
02-03-04-00	Locação de bens 資產租賃	\$ 100 000,00		Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 23 de Fevereiro de 1998. — O Secretário-Adjunto, José Augusto Perestrello de Alarcão Troni.	
02-03-05-00	Transportes e comunicações 交通及通訊			一九九八年二月二十三日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室	
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações 其他交通及通訊費用	\$ 3 250 000,00			政務司 董樂勤
02-03-06-00	Representação 交際費	\$ 470 000,00			
02-03-07-00	Publicidade e propaganda 廣告及宣傳	\$ 300 000,00		Despacho n.º 9/SAASO/98 批示 第 9/SAASO/98 號	
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos 各類特別工作	\$ 3 600 000,00			
02-03-09-00	Encargos não especificados 未指明之開支			Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 01 — divisão 13, com as classificações funcional 7-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do Orçamento Geral do Território para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Gabinete Museu de Macau;	
02-03-09-01	Relações culturais com Macau 與澳門之文化關係	\$ 300 000,00			
02-03-09-02	Actividades relacionadas com a participação de Macau na EXPO-98 澳門參加九八博覽會之活動	\$ 1 000 000,00		Sob proposta do Gabinete Museu de Macau e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;	

A verba do capítulo 01 — divisão 13, com as classificações funcional 7-01-0 e económica 04-01-05-00-03, da tabela de despesa corrente do orçamento geral para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Gabinete Museu de Macau, na importância de \$ 14 180 000,00, é distribuída, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 61/97/M, de 30 de Dezembro, da seguinte forma:

基於有需要對本年度本地區總預算第一章第十三組經常性開支中功能分類7-01-0經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常性轉帳——公營機構——其他——澳門博物館辦公室”的款項作出分配：

在澳門博物館辦公室的建議下，經聽取財政司意見：

按照十二月三十日第61/97/M號法令第十條規定，本年度總預算第一章第十三組經常性開支中功能分類7-01-0經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常性轉帳——公營機構——其他——澳門博物館辦公室”，金額為\$14,180,000.00的款項，分配如下：

<i>Despesas correntes</i> 經常性開支							
01-00-00-00	Pessoal	\$ 8 062 560,00		01-03-01-00	Telefones individuais	\$	7 060,00
	人事				個人電話		
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes			01-05-00-00	Previdência social		
	永久及固定薪酬				員工福利		
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei			01-05-01-00	Subsídio de família	\$	120 000,00
	法定編制內人員				家庭津貼		
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários	\$ 492 000,00		01-06-00-00	Compensação de encargos		
	薪金或酬金				費用補助		
01-01-01-02	Prémio de antiguidade	\$ — —		01-06-02-00	Vestuário e artigos pessoais —		
	年資獎金				Comp. de encargos	\$	22 000,00
01-01-02-00	Pessoal além do quadro				員工服裝及物品補助		
	編制外人員			01-06-03-00	Deslocações — Compensação de encargos		
01-01-02-01	Remunerações	\$ 5 100 750,00			交通費及補助		
	薪酬			01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque	\$	20 000,00
01-01-05-00	Salários do pessoal eventual				啟程津貼		
	臨時人員薪金			01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	\$	50 000,00
01-01-05-01	Salários	\$ 846 000,00			日津貼		
	薪金			02-00-00-00	Bens e serviços	\$	6 060 000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal	\$ 537 500,00			資產及服務		
	聖誕津貼			02-01-00-00	Bens duradouros		
01-01-10-00	Subsídio de férias	\$ 423 250,00			耐用資產		
	假期津貼			02-01-03-00	Material de aquartelamento e alojamento	\$	30 000,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias				營房及宿舍物資		
	附加薪金			02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio	\$	100 000,00
01-02-03-00	Horas extraordinárias				教育、文化及康樂器材		
	超時工作			02-01-05-00	Material fabril, oficial e de laboratório	\$	50 000,00
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário	\$ 50 000,00			工場、製藥及化驗室物資		
	額外工作			02-01-06-00	Material honorífico e de representação	\$	50 000,00
01-02-05-00	Senhas de presença	\$ 10 000,00			餽贈紀念品		
	出席費			02-01-07-00	Equipamento de secretaria	\$	50 000,00
01-02-06-00	Subsídio de residência	\$ 384 000,00			辦公室設備		
	房屋津貼			02-01-08-00	Outros bens duradouros	\$	600 000,00
01-03-00-00	Abonos em espécie				其他耐用資產		
	實物形式津貼			02-02-00-00	Bens não duradouros		
					非耐用資產		
				02-02-01-00	Matérias-primas e subsidiárias	\$	80 000,00
					原材料及副物料		
				02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes	\$	40 000,00
					燃料及潤滑油		
				02-02-04-00	Consumos de secretaria	\$	250 000,00
					辦公室消耗品		
				02-02-07-00	Outros bens não duradouros	\$	300 000,00
					其他非耐用資產		
				02-03-00-00	Aquisição de serviços		
					取得服務		
				02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	\$	400 000,00
					資產保養及使用		
				02-03-02-00	Encargos das instalações		
					設施負擔		
				02-03-02-01	Energia eléctrica	\$	1 500 000,00
					電費		
				02-03-02-02	Outros encargos das instalações	\$	350 000,00
					其他設施負擔		
				02-03-04-00	Locação de bens	\$	30 000,00
					資產租賃		

02-03-05-00	Transportes e comunicações 交通及通訊		
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$	250 000,00
	其他交通及通訊費用		
02-03-06-00	Representação	\$	50 000,00
	交際費		
02-03-07-00	Publicidade e propaganda	\$	30 000,00
	廣告及宣傳		
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos	\$	1 100 000,00
	各類特別工作		
02-03-09-00	Encargos não especificados	\$	800 000,00
	未指明之開支		
05-00-00-00	<i>Outras despesas correntes</i>	\$	57 440,00
	其他經常性開支		
05-02-00-00	Seguros		
	保險費		
05-02-01-00	Pessoal	\$	10 000,00
	人身		
05-02-02-00	Material	\$	40 000,00
	物料		
05-02-04-00	Viaturas	\$	6 000,00
	車輛		
05-04-00-00	Diversas		
	雜項		
05-04-00-00-19	Encargos relativos à contribui- ção para o Fundo de Seguran- ça Social	\$	1 440,00
	社會保障基金供款之支付		
	<i>Total de despesas</i>	\$	14 180 000,00
	總支出		

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 23 de Fevereiro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

一九九八年二月二十三日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

Despacho n.º 10/SAASO/98

批示 第 10/SAASO/98 號

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 01 — divisão 13, com as classificações funcional 7-01-0 e económica 04-01-05-00-04, da tabela de despesa corrente do Orçamento Geral do Território para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Presença de Macau na EXPO'98;

Sob proposta da Presença de Macau na EXPO'98 e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

A verba do capítulo 01 — divisão 13, com as classificações funcional 7-01-0 e económica 04-01-05-00-04, da tabela de despesa corrente do orçamento geral para o corrente ano, sob designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Pre-

sença de Macau na EXPO'98, na importância de \$ 4 000 000,00, é distribuída, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 61/97/M, de 30 de Dezembro, da seguinte forma:

基於有需要對本年度本地區總預算第一章第十三組經常性開支中功能分類 7-01-0 經濟分類 04-01-05-00-04，項目為“經常性轉帳 —— 公營機構 —— 其他 —— 九八博覽會澳門代表團”的款項作出分配；

在九八博覽會澳門代表團的建議下，經聽取財政司意見；

按照十二月三十日第 61/97/M 號法令第十條規定，本年度總預算第一章第十三組經常性開支中功能分類 7-01-0 經濟分類 04-01-05-00-04，項目為“經常性轉帳 —— 公營機構 —— 其他 —— 九八博覽會澳門代表團”，金額為 \$ 4,000,000.00 的款項，分配如下：

Despesas correntes
經常性開支

01-00-00-00	<i>Pessoal</i>	\$	1 665 000,00
	人事		
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes		
	永久及固定薪酬		
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei		
	法定編制內人員		
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários	\$	600 000,00
	薪金或酬金		
01-01-06-00	Duplicação de vencimentos	\$	660 000,00
	雙倍薪金		
01-01-09-00	Subsídio de Natal	\$	50 000,00
	聖誕津貼		
01-01-10-00	Subsídio de férias	\$	50 000,00
	假期津貼		
01-06-00-00	Compensação de encargos		
	費用補助		
01-06-03-00	Deslocações — Compensação de encargos		
	交通費補助		
01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque	\$	50 000,00
	啟程津貼		
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	\$	250 000,00
	日津貼		
01-06-03-03	Outros abonos — Compensação de encargos	\$	5 000,00
	其他津貼 —— 費用補助		
02-00-00-00	<i>Bens e serviços</i>	\$	2 335 000,00
	資產及服務		
02-02-00-00	Bens não duradouros		
	非耐用資產		
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes	\$	15 000,00
	燃料及潤滑油		
02-02-04-00	Consumos de secretaria	\$	250 000,00
	辦公室消耗品		
02-02-07-00	Outros bens não duradouros	\$	750 000,00
	其他非耐用資產		